

-----HRVATSKA POŠTANSKA BANKA,-----

-----dioničko-društvo-----

-----i-----

-----APS Delta S.A.-----

-----UGOVOR O USTUPU I PRIJENOSU TRAŽBINA-----

Ovaj ugovor o ustupu i prijenosu tražbina ("UGOVOR") sklopili su dana 20.1.2017.:-----

1. HRVATSKA POŠTANSKA BANKA, dioničko društvo, kreditna institucija koja je osnovana i posluje sukladno hrvatskom pravu, sa sjedištem u Zagrebu (Grad Zagreb) i poslovnom adresom Jurišićeva 4, 10000 Zagreb, Republika Hrvatska, upisana u sudski registar Trgovačkog suda u Zagrebu pod brojem 080010698 (OIB 87939104217), kao ustupitelj ("USTUPITELJ"); i-----

2. APS Delta S.A., société anonyme koje posluje kao neregulirano društvo za sekuritizaciju osnovano sukladno pravu Velikog Vojvodstva Luxembourg, sa sjedištem na adresi 1 rue Jean Piret, L-2350 – Luxembourg, upisano u registar trgovine i kompanija Luxembourga pod brojem RCS B 204.416, (OIB 45421012929), djelujući u odnosu na svoj *Sunrise Compartment*, kao primatelj ("PRIMATELJ"),-----

u daljnjem tekstu zajedno "STRANKE", a svaki od njih pojedinačno "STRANKA".-----

BUDUĆI da su USTUPITELJ i PRIMATELJ dana 29.12.2016. sklopili ugovor o kupoprodaji plasmana ("SPA"), temeljem kojeg su se STRANKE sporazumjele o kupnji i prodaji PRENESENIH PLASMANA (kako su dolje definirani) pod uvjetima iz navedenog ugovora.-----

BUDUĆI da, u skladu s odredbama i uvjetima iz SPA-a, USTUPITELJ PRIMATELJU ustupa i prenosi PRENESENE PLASMANE, a PRIMATELJ prihvaća takav ustup i prijenos na temelju ovog UGOVORA.-----

STOGA SADA, STRANKE UGOVARAJU KAKO SLIJEDI:-----

1 Definicije i tumačenje-----

U ovom UGOVORU, uključujući njegove uvodne odredbe, osim ako kontekst ne iziskuje drukčije ili ako je drukčije navedeno u daljnjem tekstu, sljedeće riječi imaju sljedeća značenja: -----

"DUŽNI[K]/[CI]" znači, u odnosu na KREDIT(E) kako su ovdje detaljnije navedeni, osoba ili osobe u svojstvu korisnika KREDITA ili sudužnika u KREDITU te svaka osoba ili sve osobe koje preuzimaju obvezu prijevremene otplate, otplate ili koje na neki drugi način jamče otplatu ili osiguravaju otplatu tražbina s osnove tog KREDITA ili bilo kojeg njegovog dijela; a to su: ARAN TEHNIKA d.o.o. za trgovinu, ugostiteljstvo i usluge, sa sjedištem u Prisojama (općina Dicmo), Prisoje bb, OIB: 35370484106; Ivica Bušić, Stobreč (Split), Hercegovačka 10, OIB: 50376566953 i ARAN BUŠIĆ d.o.o. sa sjedištem u Stobreču, Ivekovićeve 1, OIB: 31610110890. -----

["FIDUCIJARNI PRIJENOS" znači [opis FIDUCIJARNOG PRIJENOSA]].-----

"FINA" znači hrvatska Financijska agencija. -----

"HIPOTEKA" znači prava radi osiguranja na nekretninama (uključujući odnosni(e) ugovor(e) o hipoteci) kojim se osiguravaju tražbine koje čine dio PRENESENIH PLASMANA, kako slijedi: -----

založno pravo (hipoteka) upisano na nekretninama kako slijedi:-----

M

PS

1. kod Općinskog suda u Splitu, Zemljišnoknjižni odjel Sinj, k.o. 325805, Prisoje, zk.ul. br. 608 - dvorište površine 1461 m2, na k.č. br. 3/88, -----

pod poslovnim brojem **Z-149/08**, na temelju Sporazuma broj 20/08 o zasnivanju založnog prava na nekretnini od 29. siječnja 2008 godine ovjerenog pod 972/2008 javnog bilježnika Mirjane Popovac iz Splita, pravo zalog na teret 1 zkt.vlasništvo protivnika osiguranja Aran Tehnika d.o.o.Dicmo u iznosu od 1.500.000,00 kn.sa rokom i načinom korištenja do 30.prosinca 2008 godine sukcesivno,sa rokom i načinom vraćanja do 31.prosinca 2008 godine sukcesivno, uvećano za ugovorene redovne kamate po stopi od 9,00 % godišnje, promjenjivo, obračunava se i naplaćuje mjesečno i po dospeljeću kredita na iskorišteni iznos kredita, eventualne zatezne kamate koje su promjenjive i obračunavaju se sukladno zakonskim propisima, kao i eventualne troškove utvrđene u Ugovoru, s klauzulom ovrhe, -----

2. kod Općinskog suda u Splitu, Zemljišnoknjižni odjel Split, k.o. 329860, Stobreč, 3. Suvlasnički dio: 122/495 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-3) nekretnine upisane u zk.ul. br. 1291, k.č. br. ZEM 688/6, koju u naravi čini zgrada površine 130 m2, na kojem idealnom dijelu je uspostavljeno i s kojim idealnim dijelom je povezano vlasništvo posebnog dijela nekretnine (etažno vlasništvo) – 3. Suvlasnički dio: 122/495 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-3) 1. dijela, koji je suvlasnički dio povezan sa stanom na I. katu, koji se sastoji od četiri sobe, sanitarnog čvora, hodnika, kupatila i blagovaone, ukupne netto površine 92,25 m2 i tri balkona ukupne netto površine 27,35 m2, što čini ukupnu netto površinu od 119,60 m2, te jedne spreme ispod stepeništa netto površine 1,9 m2., -----

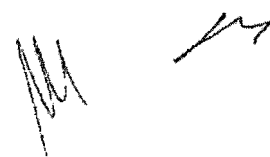
pod poslovnim brojem **Z-5163/12**, na teret 122/495 dijela, koji je suvlasnički dio povezan sa stanom na I. katu, a na temelju Sporazuma br.252/09, o zasnivanju zajedničkog založnog prava (simultane hipoteke) na nekretnini, od 30. prosinca 2009.godine, pravo zalog u iznosu od jedanmili-junkuna, uvećano za ugovorene kamate i nuzgredice, -----

3. kod Općinskog suda u Splitu, Zemljišnoknjižni odjel Sinj, k.o. 325902, Turjaci, zk.ul. 1416 – dvorište, površine 91 m2, na k.č.br. 1668/150, gospodarska zgrada, površine 645 m2, na k.č.br. 1668/150, ukupne površine 736 m2, -----

pod poslovnim brojem **Z-1778/10**, na temelju Sporazuma broj 252/09 o zasnivanju zajedničkog založnog prava /simultane hipoteke/ na nekretnini od 30.prosinca 2009 godine ovjerenog pod OV-10036/2009 javnog bilježnika Mirjane Popovac iz Splita, zajedničko založno pravo na teret 1 zkt.KAO SPOREDNI ULOŽAK,vlasništvo protivnika osiguranja Aran Bušić d.o.o.Stobrič,OIB-31610110890,u iznosu od 1.000.000,00 kn.sa rokom i sukcesivnim načinom korištenja do 30.prosinca 2010 godine sa rokom dospeljeća do 31.prosinca 2010 godine uvećano za ugovorene redovne kamate po stopi d 12,00 % godišnje promjenjivo za kredite i sve naknade iz okvira po Ugovoru, eventualne zatezne kamate koje su promjenjive i obračunavaju se sukladno zakonskim propisima, sve ostale uvjete iz Ugovora i dodacima istom, kao i za eventualne troškove utvrđene u Ugovoru i dodacima istom. -----

4. kod Općinskog suda u Splitu, Zemljišnoknjižni odjel Sinj, k.o. 325805, Prisoje, zk.ul. 538 – dvorište, površine 1997 m2, na k.č.br. 3/61, gospodarska zgrada, površine 995 m2, na k.č.br. 3/61, ukupne površine 2992 m2, -----

pod poslovnim brojem **Z-1778/10**, na temelju Sporazuma broj 252/09 o zasnivanju zajedničkog založnog prava /simultane hipoteke/ na nekretnini od 30.prosinca 2009 godine ovjerenog pod OV-10036/2009 javnog bilježnika Mirjane Popovac iz Splita, zajedničko založno pravo na teret 1 zkt. KAO SPOREDNI ULOŽAK, vlasništvo protivnika osiguranja Aran Bušić d.o.o.Stobrič,OIB-31610110890,u iznosu od 1.000.000,00 kn.sa rokom i sukcesivnim načinom korištenja do 30.prosinca 2010 godine sa rokom dospeljeća do 31.prosinca 2010 godine uvećano za ugovorene redovne kamate po stopi d 12,00 % godišnje promjenjivo za kredite i sve naknade iz okvira po Ugovoru,eventualne zatezne kamate



koje su promjenjive i obračunavaju se sukladno zakonskim propisima, sve ostale uvjete iz Ugovora i dodacima istom, kao i za eventualne troškove utvrđene u Ugovoru i dodacima istom. -----

"KREDIT" znači Ugovor o kratkoročnom revolving kreditu broj 04-05/2008 od 29.01.2008; Dodatak I. Ugovoru kratkoročnom revolving kreditu broj 04-05/2008 od 30.12.2008.; Dodatak II. Ugovoru kratkoročnom revolving kreditu broj 04-05/2008 od 30.12.2009.; Sporazum broj 20/08 o zasnivanju založnog prava (hipoteke) na nekretnini od 29.01.2008. solemniziran 29.01.2008. pod br. OV. 972/2008 od strane javne bilježnice Mirjane Popovac, Split, Mažuranićevo šetalište 13; Sporazum broj 252/09 o zasnivanju zajedničkog založnog prava (simultane hipoteke) na nekretnini od 30.12.2009. solemniziran 30.12.2009. pod br. OV-10036/2009 od strane javne bilježnice Mirjane Popovac, Split, Mažuranićevo šetalište 13.. -----

"KUPOPRODAJNA CIJENA" znači kupoprodajna cijena koja je plaćena temeljem SPA-a na ime kupoprodaje i ustupa PRENESENIH PLASMANA. -----

"PRENESENI PLASMANI" znači, u odnosu na KREDIT, USTUPITELJEVE novčane tražbine s osnove KREDITA i određena sporedna prava [uključujući naročito USTUPITELJEVA prava s osnove [HIPOTEKE] / [FIDUCIJARNOG PRIJENOSA]] koja osiguravaju taj KREDIT, u svakom slučaju samo u mjeri u kojoj takva potraživanja ili prava postoje na datum potpisivanja ovog UGOVORA. -----

["ZALOG" znači [opis ZALOGA]]. -----

2 USTUP -----

2.1. USTUPITELJ ovime neopozivo i bezuvjetno ustupa i prenosi PRIMATELJU PRENESENE PLASMANE s osnove KREDITA (uključujući, radi izbjegavanja dvojbi, i [HIPOTEKU] / [FIDUCIJARNI PRIJENOS] / [ZALOG]), a PRIMATELJ prihvata takav ustup i prijenos. -----

2.2. Ukupni iznos novčanih tražbina USTUPITELJA s osnove KREDITA naveden je u izvatku iz poslovnih knjiga USTUPITELJA koji se prilaže ovom UGOVORU kao PRILOG 1. STRANKE su suglasne i potvrđuju da se ukupni iznos novčanih tražbina USTUPITELJA s osnove KREDITA odnosi na datum koji je naveden u izvatku iz poslovnih knjiga USTUPITELJA te ovaj iznos može odstupati od ukupnog iznosa USTUPITELJEVIH tražbina s osnove KREDITA na datum potpisivanja ovog UGOVORA (npr. zbog plaćanja koja izvrši neki DUŽNIK, novo-prirasle kamate itd.). -----

2.3. STRANKE potvrđuju i suglasne su da ovaj UGOVOR predstavlja temelj i služi kao dokaz o ustupu utvrđenom u prethodnom ČLANKU 2.1 i da ga je, kao takvog, USTUPITELJ obvezan dostaviti nadležnim tijelima pred kojima se vode ili će se ubuduće voditi postupci ovrhe, parnice, stečaja, predstečaja i/ili drugi postupci pokrenuti u vezi s PRENESENIM PLASMANIMA ukoliko PRIMATELJ stupa i preuzima takve postupke u skladu s odredbama mjerodavnog prava. USTUPITELJ ovime daje svoju izričitu suglasnost PRIMATELJU da stupi u postupke veza-ne uz PRENESENE PLASMANE. -----

2.4. Sve odredbe i uvjeti kojima se uređuje kupoprodaja PRENESENIH PLASMANA uključujući, između ostalog, prava i obveze STRANAKA te odgovornost STRANAKA, uređeni su SPA-om te STRANKE ne snose bilo kakve odgovornosti temeljem ovog UGOVORA. Na-dalje, ničim se u ovom UGOVORU ne smanjuje i/ili povećava/dodaje odgovornost USTUPITELJA iz SPA-a. Posebno, PRIMATELJ je suglasan obeštetiti USTUPITELJA i štiti ga od svih obveza plaćanja prema PRIMATELJU u slučaju prekoračenja ograničenja odgovornosti iz SPA-a. -----

3 Plaćanje KUPOPRODAJNE CIJENE -----

STRANE su suglasne i potvrđuju da je PRIMATELJ platio USTUPITELJU punu KUPOPRODAJNU CIJENU. -



4 [Dopuštenja za upis (clausulae intabulandi)]-----

4.1. [HIPOTEKA] / [FIDUCIJARNI PRIJENOS]-----

[USTUPITELJ ovime daje svoju izričitu i bezuvjetnu suglasnost da, izravno na temelju ovog UGOVORA i bez ikakve daljnje suglasnosti ili sudjelovanja USTUPITELJA, PRIMATELJ ishodi uknjižbu prijenosa bilo koje i svih [HIPOTEKA] / [FIDUCIJARNIH PRIJENOSA] u zemljišnim knjigama nadležnih općinskih sudova, na ime i u korist PRIMATELJA.] -----

4.2. [ZALOG]-----

[USTUPITELJ ovime daje svoju izričitu i bezuvjetnu suglasnost da, izravno na temelju ovog UGOVORA i bez ikakve daljnje suglasnosti ili sudjelovanja USTUPITELJA, PRIMATELJ ishodi uknjižbu prijenosa ZALOGA (i/ili bilo koji drugi adekvatni upis) u glavnoj knjizi upisnika sudskih i javnobilježničkih osiguranja tražbina vjerovnika na pokretnim stvarima i pravima koji vodi [FINA, Služba upisa i njezino relevantno upisničko mjesto], na ime i u korist PRIMATELJA.] -----

5 Formalnosti i troškovi upisa-----

PRIMATELJ će poduzeti bilo koje i sve korake potrebne za preregistraciju [[HIPOTEKE] / [FIDUCIJARNOG PRIJENOSA] / [ZALOGA]] u odgovarajućim javnim registrima u skladu s odredbama mjerodavnog prava. PRIMATELJ će snositi sve troškove i naknade.-----

6 Djelomična nevaljanost -----

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog UGOVORA jest ili se ispostavi ništetnom, nevaljanom ili iz bilo kojeg razloga bez pravnog učinka, STRANKE su suglasne da to neprijeporno neće utjecati na valjanost ili pravni učinak preostalih odredaba te da će ovaj UGOVOR ostati valjan i proizvoditi pravne učinke, osim ništetne, nevaljane ili odredbe bez pravnog učinka, pri čemu nijedna STRANKA ne mora tvrditi i dokazati namjeru STRANKA da zadrži ovaj UGOVOR na snazi čak i bez ništetne, nevaljane ili odredbe bez pravnog učinka. Smatrat će se da je ništetna, nevaljana ili odredba bez pravnog učinka zamijenjena takvom valjanom odredbom s pravnim učinkom koja je u pravnom i ekonomskom smislu najbliža onome što su STRANKE namjeravale ili što bi bile namjeravale u skladu sa svrhom ovog UGOVORA da su tu odredbu uzele u obzir u vrijeme sklapanja ovog UGOVORA. Prethodno navedeno primjenjivat će se *mutatis mutandis* na uklanjanje svih pravnih praznina u ovom UGOVORU.-----

7 Izmjene i dopune-----

Kako bi bile valjane, sve izmjene, dopune ili inačice ovog UGOVORA moraju biti u pisanom obliku i potpisane od ili u ime svake STRANKE. -----

8 Mjerodavno pravo i rješavanje sporova -----

8.1 Mjerodavno pravo -----

Ovaj UGOVOR podliježe i tumači se u svakom pogledu u skladu s hrvatskim pravom.-----

8.2 Rješavanje sporova -----

Svi sporovi koji proizlaze iz ovog UGOVORA ili u vezi s njim, uključujući u pogledu povrede, raskida ili nevaljanosti ovog UGOVORA bit će konačno i isključivo riješeni pri nadležnim sudovima u Zagrebu. ---

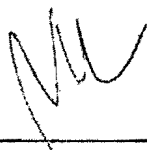
9 Jezik UGOVORA-----

Ovaj UGOVOR potpisan je na engleskom i hrvatskom jeziku, a u slučaju bilo kakvog odstupanja između hrvatske i engleske verzije, bit će mjerodavna verzija na hrvatskom jeziku. -----

10 Završna odredba -----

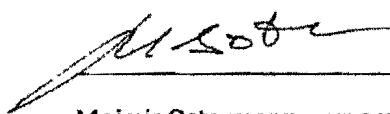
Ovaj UGOVOR stupa na snagu na datum kada ga STRANKE potpišu i javni bilježnik solemnizira njegov sadržaj. Ovaj UGOVOR je potpisan u 8 (osam) primjerka, 1 (jedan) za USTUPITELJA, 6 (šest) za PRIMATELJA i 1 (jedan) za javnog bilježnika. -----

USTUPITELJ, putem



Mislav Kalac, punomoćnik

PRIMATELJ, putem



Mojmir Ostermann, punomoćnik

PRILOG 1

IZVADAK IZ POSLOVNIH KNJIGA

M

M



HRVATSKA POŠTANSKA BANKA, dioničko društvo
Sektor upravljanja naplatom
Strojarska 20, HR-10000 Zagreb

Zagreb, 20.01.2017. godine

IZVADAK IZ POSLOVNIH KNJIGA
NA DAN 20.01.2017. GODINE

GLAVNI DUŽNIK	ARAN TEHNIKA D.O.O. ZA TRGOVINU UGOSTITELJSTVO I USLUGE
ADRESA	DICMO BB DICMO . 21232 KRAJ
OIB	35370484106
UGOVOR O KREDITU	9920007724
DATUM UGOVORA	31.12.2009.
GLAVNICA	1.000.000,00 kn
REDOVNA KAMATA	40.109,60 kn
ZATEZNA KAMATA	756.761,51 kn
NAKNADA	0,00 kn
OSTALI TROŠKOVI	0,00 kn
UKUPNO DUGOVANJE	1.796.871,11 kn

Obračun je izrađen elektronski, te je valjan bez žiga i potpisa.

Hrvatska poštanska banka, dioničko društvo
Sektor upravljanja naplatom



REPUBLIKA HRVATSKA
JAVNI BILJEŽNIK
Mladen Ježek
Šoštarićeva 10
10 000 Zagreb

Poslovni broj: OV-291/17-2

U Zagrebu, 20.01.2017.-----
(dvadesetog siječnja dvijetisućesedamnaeste) godine-----
Ja, javni bilježnik Mladen Ježek iz Zagreba, Šoštarićeva 10 potvrđujem da su:-----

1. MISLAV KALAC (OIB: 12697658473), rođen 14.06.1976. (četrnaestog lipnja tisućudevetstosedamdesetšeste) godine, ZAGREB, IVANEČKA ULICA 17, punomoćnik Hrvatske poštanske banke d.d., sa sjedištem u Zagrebu (Gradu Zagrebu), Jurišićeva 4, upisane u sudski registar Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS 080010698, OIB 87939104217, čiju sam istovjetnost utvrdio uvidom u osobnu iskaznicu br. 111109733 izdanu od PU Zagrebačka a ovlaštenje za zastupanje uvidom u ovjerenu presliku punomoći sačinjene po j.b. Ladi Škaričić-Sinčić iz Zagreba pod brojem OV-293/17 i to punomoći gdje je potpis ovlaštenika opunomoćitelja ovjeren po istom javnom bilježniku pod 2. MOJMIR OSTERMANN (OIB: 46274078499), rođen 18.02.1977. (osamnaestog veljače tisućudevetstosedamdesetsedme) godine, ZAGREB, GAJEVA ULICA 7, odvjetnik u odvjetničkom društvu OSTERMANN I PARTNERI d.o.o., punomoćnik APS Delta S.A., sa sjedištem na adresi 1 rue Jean Piret, L-2350 Luxembourg, upisano u Trgovački registar i registar trgovačkih društava u Luxembourg pod brojem registracije B204416, OIB 45421012929, čiju sam istovjetnost utvrdio uvidom u osobnu iskaznicu br. 105408379 izdanu od PU Zagrebačka a ovlaštenje za zastupanje uvidom u ovjerenu presliku punomoći koja je preslika izvršena po ovom j.b. uredu pod OV-253/17 i to punomoći od siječnja 2017. (dvijetisućesedamnaeste) godine gdje je potpis ovlaštenika opunomoćitelja ovjeren po j.b. JUDr. Miroslavu Peterka pod O III 78-83/2017 i O III 84-89/2017 sa apostillom Republike Češke broj 412/2017 te ovjerenim prijevodom stalnog sudskog tumača za češki i njemački jezik Davora Perkovića broja ovjere 14-2017-----

Podnijeli prednju privatnu ispravu - UGOVOR O USTUPU I PRIJENOSU TRAŽBINA od 20.01.2017. (dvadesetog siječnja dvijetisućesedamnaeste) godine zaključenog između HRVATSKE POŠTANSKE BANKE d.d. kao Ustupitelja a APS Delta S.A. kao Primatelja na POTVRDU.-----

Izvadak iz poslovnih knjga HPB d.d. od 20.01.2017. (dvadesetog siječnja dvijetisućesedamnaeste) godine prileži kao Prilog 1 svakom primjerku prednje privatne isprave.-----

Potvrđujem da sam sudionike, sukladno odredbi članka 58. ZJB upozorio kako mi nije predočena dokumentacija pobrojana u prednjoj privatnoj ispravi, te na posljedice koje bi za sudionike uslijed njihova nepostojanja mogle nastupiti, no unatoč danom upozorenju, sudionici ustraju na daljnjoj potvrdi prednje privatne isprave.-----

Potvrđujem da sam prednju ispravu ispitao i utvrdio da ona po svom obliku odgovara propisima o javnobilježničkim ispravama a po svojem sadržaju propisima o sadržaju javnobilježničkog akta.-----

Sudionicima pravnog posla sam ispravu pročitao, te ih upozorio da potvrđena privatna isprava ima snagu javnobilježničkog akta.-----
Sudionici izjavljuju da su upoznati i da prihvaćaju pravne posljedice koje iz toga proizlaze za njih i da to odgovara njihovoj volji.-----
Potvrđujem da su Mislav Kalac kao ovlaštenik HPB d.d. a Mojmir Ostermann kao ovlaštenik APS Delta S.A. svojeručno predamnom parafirali i potpisali prednju privatnu ispravu i priloge. Potpisi su istiniti.-----
Vrijednost javnobilježničke radnje je neprocjenjiva.-----
Javnobilježnička pristojba po tbr. 7. u vezi TBR 1.st.4. ZJP, naplaćena u iznosu od 40,00 kn i poništena na primjerku koji ostaje za arhivu.-----
Javnobilježnička nagrada, po čl. 16. u vezi čl. 13 i 38. JBT, naplaćena u iznosu 560,00 kn, uvećano za 25% PDV, u iznosu od 140,00 kn.-----
U Zagrebu, 20.01.2017.-----
(dvadesetog siječnja dvijetisućesedamnaeste) godine-----

Javni bilježnik
Mladen Ježek
za javnog bilježnika
javnobilježnički prisjednik
Danaja Debicki



